

**SK**

**SK**

**SK**



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 9.2.2010  
KOM(2010) 49 v konečnom znení

2010/0032 (COD)

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,**

**ktorým sa vykonáva dvojstranná ochranná doložka dohody o voľnom obchode  
medzi EÚ a Kóreou**

## **DÔVODOVÁ SPRÁVA**

Dňa 23. apríla 2007 poverila Rada Komisiu začatím rokovaní s Kórejskou republikou s cieľom uzavrieť dohodu o voľnom obchode medzi EÚ a Kóreou. Dohoda bola potom parafovaná 15. októbra 2009.

Dohoda obsahuje dvojstrannú ochrannú doložku, ktorou sa poskytuje možnosť znovu zaviesť sadzbu podľa DNV, ak sa dovoz v dôsledku liberalizácie obchodu realizuje v takom zvýšenom množstve, v absolútnom vyjadrení alebo relatívne k domácej výrobe, a za takých podmienok, že spôsobuje vážnu ujmu odvetviu Únie, v ktorom sa vyrába podobný alebo priamo konkurujúci výrobok, alebo hrozí, že ju spôsobí.

Aby tieto opatrenia boli funkčné, musí sa takáto ochranná doložka začleniť do právnych predpisov Európskej únie, v neposlednom rade preto, že treba špecifikovať procesné aspekty uloženia ochranných opatrení, ako aj práva zainteresovaných strán, akým je napríklad právo na obhajobu. Pripojený návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady je právnym nástrojom vykonávania ochrannej doložky dohody o voľnom obchode medzi EÚ a Kóreou.

Návrh

## NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

ktorým sa vykonáva dvojstranná ochranná doložka dohody o voľnom obchode medzi EÚ a Kóreou

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie<sup>1</sup>,

so zreteľom na oznámenie národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Dňa 23. apríla 2007 poverila Rada Komisiu začatím rokovaní s Kórejskou republikou.
- (2) Tieto rokovania boli uzavreté a dohoda o voľnom obchode medzi Európskou úniou a Kórejskou republikou (ďalej len „dohoda“) bola parafovaná 15. októbra 2009, predložená na schválenie [ ]<sup>2</sup> a platnosť nadobudla [...].
- (3) Je potrebné stanoviť postupy uplatňovania určitých ustanovení dohody týkajúcich sa ochranných opatrení.
- (4) Mali by sa vymedziť pojmy „vážna ujma“, „hrozba vážnej ujmy“ a „prechodné obdobie“ uvedené v článku 3.5 kapitoly 3 dohody.
- (5) O ochranných opatreniach sa môže uvažovať iba vtedy, keď sa príslušný výrobok dováža do Únie v takom zvýšenom množstve a za takých podmienok, že spôsobuje vážnu ujmu výrobcem podobných alebo priamo konkurujúcich výrobkov z Únie, alebo hrozí, že ju spôsobí, ako sa stanovuje v článku 3.1 kapitoly 3 dohody.
- (6) Ochranné opatrenia by mali mať jednu z foriem uvedených v článku 3.1 kapitoly 3 dohody.
- (7) Mali by sa stanoviť podrobné ustanovenia o začatí konaní. Komisii by mali byť od členských štátov doručené informácie vrátane dostupných dôkazov o všetkých trendoch v oblasti dovozu, ktoré si môžu vyžiadať uplatnenie ochranných opatrení.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>2</sup> Odkaz na návrh Komisie.

- (8) Ak existujú dostatočné dôkazy odôvodňujúce začatie konania, Komisia by v *Úradnom vestníku Európskej únie* mala uverejniť oznámenie, ako sa stanovuje v článku 3.2.2 kapitoly 3 dohody.
- (9) Mali by sa stanoviť podrobné ustanovenia o začatí prešetrovaní, inšpekciách a prístupe zainteresovaných strán k zhromaždeným informáciám, o vypočutiach dotknutých strán a o možnostiach týchto strán predložiť svoje stanoviská, ako sa stanovuje v článku 3.2.2 kapitoly 3 dohody.
- (10) Komisia by Kórejskej republike mala písomne oznámiť začatie prešetrovania a viesť s Kórejskou republikou konzultácie, ako sa stanovuje v článku 3.2.1 kapitoly 3 dohody.
- (11) Takisto je nevyhnutné stanoviť podľa článkov 3.2. a 3.3. kapitoly 3 dohody lehoty na začatie prešetrovania a lehoty, v rámci ktorých sa má zistiť, či opatrenia sú alebo nie sú vhodné, s cieľom zabezpečiť rýchle vykonanie takéhoto zisťovania, aby sa zvýšila právna istota príslušných hospodárskych subjektov.
- (12) K prešetrovaniu by malo dôjsť pred uplatňovaním ktoréhokoľvek ochranného opatrenia, s výhradou, že Komisia bude môcť za kritických okolností uplatniť dočasné opatrenia, ako sa uvádza v článku 3.3 kapitoly 3 dohody.
- (13) Ochranné opatrenia by sa mali uplatňovať len v takej miere a tak dlho, ako je nevyhnutné na zabránenie vážnej ujme a na uľahčenie prispôsobenia. Malo by sa určiť maximálne trvanie ochranných opatrení a mali by sa stanoviť špecifické ustanovenia o predĺžení a preskúmaní takýchto opatrení, ako sa uvádza v článku 3.2.5 kapitoly 3 dohody.
- (14) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>3</sup>,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

### *Článok 1*

#### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

- a) „výrobné odvetvie Únie“ sú výrobcovia podobných alebo priamo konkurujúcich výrobkov z Únie spolu, ktorí pôsobia v rámci územia Únie, alebo tí výrobcovia z Únie, ktorých spoločná výroba podobných alebo priamo konkurujúcich výrobkov predstavuje podstatnú časť celkovej výroby uvedených výrobkov v Únii;
- b) „vážna ujma“ je významné celkové zhoršenie pozície výrobcov z Únie;

---

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

- c) „hrozba vážnej ujmy“ je vážna ujma, ktorá jednoznačne bezprostredne hrozí; zistenie, že existuje hrozba vážnej ujmy, sa zakladá na skutočnostiach a nie iba na tvrdení, domnienke alebo na vzdialenej možnosti;
- d) „prechodné obdobie“ je obdobie týkajúce sa výrobku od dátumu nadobudnutia platnosti dohody do 10 rokov od dátumu dokončenia odstraňovania alebo znižovania cla, podľa prípadu pri každom výrobku;
- e) „dohoda“ je dohoda o voľnom obchode medzi EÚ a Kóreou.

## Článok 2

### Zásady

1. Ochranné opatrenie sa môže uložiť v súlade s ustanoveniami stanovenými v tomto nariadení, ak výrobok s pôvodom v Kórei je v dôsledku zníženia alebo odstránenia cla na uvedený výrobok dovážaný do Únie v takom zvýšenom množstve, v absolútnom vyjadrení alebo relatívne k domácej výrobe, a za takých podmienok, že spôsobuje vážnu ujmu výrobnému odvetviu Únie, v ktorom sa vyrába podobný alebo priamo konkurujúci výrobok, alebo hrozí, že ju spôsobí.
2. Ochranné opatrenia môžu mať jednu z týchto foriem:
  - a) pozastavenie ďalšieho znižovania colnej sadzby na príslušný tovar stanoveného v rámci dohody alebo
  - b) zvýšenie colnej sadzby na tento tovar na úroveň, ktorá nepresahuje nižšiu z týchto sadziieb:
    - colná sadzba uplatňovaná na tovar podľa doložky najvyšších výhod platná v čase, keď je prijaté opatrenie alebo
    - základná colná sadzba stanovená v harmonogramoch uvedených v prílohe 2-A podľa článku 2.5.2 dohody.

## Článok 3

### Začatie konania

1. Prešetrovanie sa začína na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy Komisie, ak je podľa Komisie zrejmé, že existujú dostatočné dôkazy odôvodňujúce začatie takéhoto konania.
2. Ak by sa zdalo, že trendy dovozu z Kórejskej republiky si vyžadujú ochranné opatrenia, členské štáty informujú Komisiu. Tieto informácie obsahujú dostupné dôkazy zistené na základe faktorov stanovených v článku 4. Komisia odovzdáva tieto informácie do troch pracovných dní všetkým členským štátom.
3. Konzultácie s členskými štátmi sa uskutočňujú v rámci výboru uvedeného v článku 10 na základe postupu uvedeného v článku 11.1 do ôsmich pracovných dní

odo dňa, keď Komisia členským štátom zaslala informácie podľa odseku 2. Ak je po konzultáciách zrejmé, že existujú dostatočné dôkazy odôvodňujúce začatie konania, uverejňuje Komisia oznámenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Začatie konania sa realizuje do jedného mesiaca od doručenia informácií od členského štátu.

4. V oznámení uvedenom v odseku 3 sa:
- a) poskytuje zhrnutie doručených informácií a vyžaduje, aby boli všetky relevantné informácie oznámené Komisii;
  - b) uvádza lehota, v ktorej môžu zainteresované strany písomne vyjadriť svoje stanoviská a predložiť informácie, ak sa pri prešetrovaní má na takéto stanoviská a informácie prihliadať;
  - c) uvádza lehota, v ktorej môžu zainteresované strany požiadať o ústne vypočutie Komisiou v súlade s článkom 4 ods. 7.

#### Článok 4

##### Prešetrovanie

1. Po začatí konania Komisia začína prešetrovanie.
2. Komisia môže požiadať členské štáty o poskytnutie informácií a členské štáty prijímajú všetky potrebné kroky s cieľom vyhovieť každej takejto žiadosti. Ak ide o informácie vo všeobecnom záujme alebo ak o ich sprostredkovanie požiadal členský štát, Komisia ich posielajú všetkým členským štátom za predpokladu, že nie sú dôverné. Ak sú informácie dôverné, Komisia posielajú zhrnutie, ktoré nie je dôverné.
3. Prešetrovanie sa vždy, keď je to možné, ukončuje do šiestich mesiacov od jeho začatia. Za výnimočných okolností riadne odôvodnených Komisiou môže byť táto lehota predĺžená o ďalšie tri mesiace.
4. Komisia, ak je to vhodné, zaobstaráva všetky informácie, ktoré považuje za nevyhnutné k zisteniu so zreteľom na kritériá stanovené v článku 2, a ak to považuje za vhodné, snaží sa overiť si tieto informácie.
5. Komisia pri prešetrovaní vyhodnocuje všetky relevantné faktory objektívnej a vyčísliteľnej povahy, ktoré ovplyvňujú situáciu vo výrobnom odvetví Únie, najmä mieru a objem zvýšenia dovozu príslušného výrobku v absolútnom a relatívnom vyjadrení, podiel zvýšeného dovozu na domácom trhu, zmeny v úrovni predaja, výroby, produktivity, využívania kapacít, ziskov a strát a zamestnanosti.
6. Zainteresované strany, ktoré sa vyjadrili podľa článku 3 ods. 4 písm. b), a zástupcovia Kórejskej republiky môžu na základe písomnej žiadosti preskúmať všetky informácie sprístupnené Komisii v súvislosti s prešetrovaním, s výnimkou interných dokumentov pripravených orgánmi Únie alebo jej členských štátov, za predpokladu, že uvedené informácie sú relevantné z hľadiska prezentácie ich faktov a nie sú dôverné v zmysle článku 9 a že ich Komisia pri prešetrovaní použije. Zainteresované strany, ktoré sa vyjadrili, môžu Komisii oznámiť svoje stanoviská

k príslušným informáciám. Tieto stanoviská sa môžu vziať do úvahy, ak sú podporené dostatočnými dôkazmi.

7. Komisia môže vypočuť zainteresované strany. Tieto strany musia byť vypočuté, ak o to písomne požiadali v lehote stanovenej v oznámení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pričom sa preukázalo, že by ich skutočne mohol ovplyvniť výsledok prešetrovania a že pre ich ústne vypočutie existujú osobitné dôvody.
8. Ak informácie nie sú poskytnuté v rámci lehôt stanovených Komisiou alebo sa prešetrovaniu vo významnej miere bráni, môžu sa zistenia stanoviť na základe dostupných skutočností. Ak Komisia zistí, že jej ktorákoľvek zo zainteresovaných strán alebo tretia strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, neprihliada na ne a môže použiť dostupné skutočnosti.
9. Komisia písomne oznamuje Kórejskej republike začatie prešetrovania a vedie s Kórejskou republikou konzultácie podľa možnosti čo najskôr pred uplatnením dvojstranného ochranného opatrenia, aby sa preskúmali informácie vyplývajúce z prešetrovania a aby došlo k výmene stanovísk k opatreniu.

## *Článok 5*

### Uloženie dočasných ochranných opatrení

1. Za kritických okolností, pri ktorých by oneskorenie spôsobilo ťažko napravitelnú škodu, sa uplatňujú dočasné ochranné opatrenia na základe predbežného zistenia, že existujú jasné dôkazy o zvýšení dovozu tovaru s pôvodom v Kórejskej republike v dôsledku zníženia alebo odstránenia cla v rámci dohody a o spôsobení vážnej ujmy domácemu priemyslu takýmto dovozom alebo o hrozbe, že ju spôsobí. Dočasné opatrenia sa prijímajú na základe postupu uvedeného v článku 11.1.
2. Ak členský štát žiada, aby Komisia okamžite intervenovala, a ak sú splnené podmienky v odseku 1, prijíma Komisia rozhodnutie do piatich pracovných dní od doručenia žiadosti.
3. Dočasné opatrenia sa neuplatňujú dlhšie než 200 dní.
4. Ak by sa dočasné ochranné opatrenia zrušili, lebo prešetrovaním sa preukázalo, že podmienky stanovené v článku 2 nie sú splnené, automaticky sa vracajú všetky cla vybrané na základe uvedených dočasných opatrení.

## *Článok 6*

### Ukončenie prešetrovania a konania bez opatrení

Ak sa dvojstranné ochranné opatrenia nepokladajú za nevyhnutné, prešetrovanie a konanie sú ukončené na základe článku 11.2.



## Článok 7

### Uloženie konečných opatrení

Ak z konečného posúdenia skutočností vyplýva, že došlo k okolnostiam stanoveným v článku 2.1, prijíma sa rozhodnutie o uložení konečných dvojstranných ochranných opatrení v súlade s postupom uvedeným v článku 11.2.

## Článok 8

### Trvanie a preskúmanie ochranných opatrení

1. Ochranné opatrenie zostane v platnosti len na také obdobie, ktoré je potrebné na zabránenie vážnej ujme alebo na jej nápravu a na uľahčenie prispôsobenia. Toto obdobie nie je dlhšie ako dva roky, okrem prípadu, keď sa predĺži podľa odseku 2.
2. Počiatočné obdobie trvania ochranného opatrenia sa môže výnimočne predĺžiť o obdobie až dvoch rokov, ak sa zistí, že ochranné opatrenie je naďalej potrebné na zabránenie vážnej ujme alebo na jej nápravu a na uľahčenie prispôsobenia a existujú dôkazy, že výrobné odvetvie sa prispôsobuje.
3. Predĺženia sa prijímajú v súlade s postupmi tohto nariadenia vzťahujúcimi sa na prešetrovania a s použitím rovnakých postupov ako pri pôvodných opatreniach.

Celkové trvanie ochranného opatrenia vrátane každého dočasného opatrenia nemôže presiahnuť štyri roky.

4. Ochranné opatrenie sa neuplatňuje po uplynutí prechodného obdobia, okrem prípadu, keď s tým Kórejská republika súhlasí.

## Článok 9

### Dôvernosť

1. Informácie doručené podľa tohto nariadenia sa používajú iba na účel, na ktorý boli vyžiadané.
2. Žiadne informácie dôverného charakteru ani žiadne informácie poskytnuté ako dôverné, ktoré sú doručené podľa tohto nariadenia, sa bez špecifického povolenia poskytovateľa takýchto informácií nesmú poskytovať.
3. V každej žiadosti o zachovanie dôvernosti sa uvádzajú dôvody, prečo sú informácie dôverné. Ak sa však ukáže, že žiadosť o zachovanie dôvernosti je neodôvodnená a ak si poskytovateľ informácií neželá ich zverejniť ani povoliť ich poskytnutie za všeobecných podmienok alebo vo forme zhrnutia, na príslušné informácie sa neprihliada.
4. Informácie sa v každom prípade považujú za dôverné, ak by ich poskytnutie mohlo mať výrazný nepriaznivý vplyv na poskytovateľa alebo zdroj takýchto informácií.

5. Odsekmi 1 až 4 sa nevylučuje, aby orgány Únie uviedli odkaz na všeobecné informácie a najmä na dôvody, ktoré sú základom rozhodnutí prijatých podľa tohto nariadenia. Uvedené orgány však berú do úvahy legitímny záujem príslušných právnických a fyzických osôb o zachovanie ich obchodných tajomstiev.

#### Článok 10

##### Výbor

Komisii pomáha výbor stanovený v článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 o spoločných pravidlách na dovozy <sup>(4)</sup>. Článok 4 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 sa uplatňuje *mutatis mutandis*.

#### Článok 11

##### Rozhodovací proces

1. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.
3. Lehota stanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

#### Článok 12

##### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie sa uplatňuje od dátumu uplatňovania dohody. Oznámenie s uvedením dátumu uplatňovania dohody sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*

---

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.